

18 Febrero

San León el Grande, Papa de Roma

### Partes variables

#### VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil

#### Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octojos o del Triodio

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

al jerarca

Tono

Melodía: «Cómo te llamaremos...»

¿Cómo te llamaremos, oh divinamente inspirado? ¿Jefe de la Iglesia Ortodoxa de Cristo? \*Ojo de piedad, \*poseído de entendimiento espiritual \*para ver claramente los corazones de los hombres, \*y derramando la palabra de vida por todos los confines de la tierra? \*Pergamino divinamente inscrito\* ¿de la Fe correcta? Ruega para que nuestras almas sean salvas.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádlo, todos los pueblos.

¿Cómo te llamaremos ahora, oh maravilloso? \*Predicador de la Verdad, ¿cimiento firme? ¿Mayor entre el honorable consejo supremo? ¿Excelente regla de doctrinas, \*poseyendo la regla de corrección? ¿El que cortó la división de Nestorio y la confusión de Eutiques con revelaciones divinamente forjadas?

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

¿Cómo te llamaremos ahora, oh maravillosa? ¿Príncipe y gobernante, ejerciendo espléndidamente el dominio espiritual sobre las pasiones del cuerpo? ¿Vaso de la divina misericordia, morada del perfecto amor? ¿\*Pastor amoroso\* esperando el arrepentimiento de los pecadores? Ruega para que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 8

:

¿A quién has imitado, oh alma miserable, que de ninguna manera te despiertas al arrepentimiento ni temes el fuego que aguarda a los impíos? Levántate y clama en voz alta, invocando a la única que está dispuesta a ayudar: «¡Oh Virgen Madre, suplica a tu Hijo y Dios nuestro, que me libre de las trampas del engañador!»

### **O si es un Miércoles o Viernes**

La cordera, al contemplar al Cordero tendido por su propia voluntad sobre el Árbol de la Cruz, gritó maternalmente, dolorida con su llanto: «Oh Hijo mío, ¿qué es esta extraña visión? Oh Sufriente, ¿cómo es que Tú eres inmolado, Quien, como Señor, da vida a todos, concede la resurrección a los mortales? ¡Glorifico Tu gran condescendencia, oh Dios mío!»

### **No hay Entrada**

### **El Proquimeno del día**

### **Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octojos o del Triodio**

### **Tropario**

#### **Tono 8**

Oh, sabio León, instructor de ortodoxia, maestro de piedad y pureza, faro para el mundo entero, adorno de los jerarcas divinamente inspirado: con tus enseñanzas lo has iluminado todo. \*Oh arpa del Espíritu, suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

### **MAITINES**

### **Tropario**

#### **Tono 8**

Oh, sabio León, instructor de ortodoxia, maestro de piedad y pureza, faro para el mundo entero, adorno de los jerarcas divinamente inspirado: con tus enseñanzas lo has iluminado todo. \*Oh arpa del Espíritu, suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

### **Los Himnos de la sesión después de las Katismas, del Octojos**

### **Salmo 50 (51)**

### **CANON**

## ODA 1

al jerarca

de Teófilo

Tono 8

Cantemos al Señor, que guió a su pueblo a través del Mar Rojo: porque sólo Él ha sido glorificado gloriosamente.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Ungido con el óleo del sacerdocio, oh bienaventurado, lo adornaste con diversas virtudes, oh tú que eres riquísimo.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Como un racimo de uvas maduras, derramaste entendimiento, oh padre; ofreciendo a todos la gozosa copa de tu sabiduría, oh tres veces bendito.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Fuiste heredero del trono del preeminente Pedro, poseedores de su carácter y celo por la fe, oh divinamente sabio.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Al dar a luz al Salvador, oh pura Madre de Dios, liberaste al primer hombre formado, que había sido condenado por transgredir la ley de Dios.

**Katabasia**

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

## ODA 3

al jerarca

Tono 8

Oh Señor, Creador de la bóveda del Cielo y Constructor de la Iglesia, fortaléceme en Tu amor, oh Cumbre del deseo, oh Apoyo de los fieles, oh único Amante de la Humanidad.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Tú erigiste cuidadosamente el pilar de la Ortodoxia de la Iglesia de Cristo, oh divinamente

sabio León; y al empuñarlo, la Iglesia destruye las huestes y asambleas impías de los herejes.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Lleno de la divina gracia del cielo, oh padre, expusiste los dogmas de la Iglesia, luchando contra todas las blasfemias de los herejes, oh León, campeón de la piedad, que eres el más rico en términos noéticos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Iluminado con una luz resplandeciente, pronunciaste un discurso sobre la encarnación inefable y divina, exponiendo la doble Esencia y la doble actividad del Dios encarnado.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Como una novia fuiste adornada con la hermosura de la virginidad, oh Virgen Madre gozosa que no conociste el matrimonio; porque has superado con creces a toda criatura al haber dado a luz al Verbo, la Causa de todo.

**Katabasia**

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

**Los Himnos de la sesión**

**Tono 3**

**Melodía:** «De la Fe divina...»

Como un león de justicia, hiciste cesar la audacia, confirmando la ortodoxia con tus obras, como era tu esperanza. Y proclamando las doctrinas de la Verdad denuncias las obras ocultas del engaño. Oh venerable padre, suplica a Cristo Dios, que nos conceda gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Sin separarse de la Esencia divina, al tomar carne en tu vientre, permaneció Dios aunque se hizo hombre; e incluso después de tu parto, te conservó, su Virgen Madre, tan inmaculada como eras antes de dar a luz. \*A Él suplicas encarecidamente, que nos conceda gran misericordia.

**O si es un Miércoles o Viernes**

La cordera inmaculada del Verbo, la Virgen Madre incorrupta, contemplando a Aquel que brotó de ella sin dolor suspendido en la Cruz, gritó, lamentándose maternalmente: «¡Ay de mí, oh Hijo mío! ¿Cómo es que sufres voluntariamente, deseando redimir a la

humanidad de la indignidad de las pasiones?»

## ODA 4

al jerarca

### Tono 8

Desde la montaña eclipsada, de la única Teotokos, el Profeta en visión divina previó Tu venida en carne, oh Verbo, y con temor glorificó Tu poder.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Oh, bendito, verdaderamente te revelaste como un león, ahuyentando a las molestas zorras y aterrorizando los pensamientos de los impíos con tu rugido real.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Buscando la Verdad oculta, con la exposición de tus dogmas dejaste al descubierto las huellas de las herejías abominables para Dios, oh honorable iniciado de los sagrados misterios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Surgiendo como el amanecer en Occidente, oh tres veces bendito y divinamente sabio, enviaste un rollo de dogmas piadosos como rayos que emanan de la Iglesia, iluminando e iluminando nuestras almas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Mortifica los levantamientos de mis pasiones, oh buena Virgen dadora de Dios, y sofoca el tumulto de mis transgresiones, destruyendo la tempestad del pecado con tu quietud.

## Katabasia

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

## ODA 5

al jerarca

### Tono 8

«Oh Luz que nunca mengua, ¿por qué has apartado Tu rostro de mí y por qué la extraña oscuridad me ha rodeado, por más miserable que sea? Pero guía mis pasos, te lo imploro y vuélveme de nuevo hacia la luz de tus mandamientos.»

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Fuiste predicador de la doble actividad de Cristo Salvador; porque tú, oh divinamente sabio y bendito jerarca, dijiste que Él operaba en cada una de las Naturalezas que tenía, en una sola participación unificada.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Fuiste predicador de la doble actividad de Cristo Salvador; porque tú, oh divinamente sabio y bendito jerarca, dijiste que Él operaba en cada una de las Naturalezas que tenía, en una sola participación unificada.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Reconociendo que el Verbo es igual en poder a Aquel que lo engendró, oh tres veces bendito, confesaste que Él se encarnó y proclamaste de manera excelente que los rasgos de su carne operan sin mezclarse e inmutablemente.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

El misterio conocido sólo por Dios antes de que comenzaran los tiempos, de que el Maestro y Señor de todos se haría hombre y se uniría a la carne sin cambio, se manifestó por ti, oh Virgen, en quien Él vino a ser.

**Katabasia**

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

**ODA 6**

**al jerarca**

**Tono 8**

Derramaré mi oración al Señor, y a Él proclamaré mi dolor; porque mi alma está llena de males, y mi vida al Hades se ha acercado, y como Jonás te ruego: Levántame de la corrupción, oh Dios.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Tú fuiste el sucesor del honorable Pedro, enriquecido por su autoridad y habiendo adquirido su ferviente celo, escribiendo un rollo divinamente inspirado, rechazando los irritantes mandamientos heréticos, y reuniendo, sin mezclar, la unión de las Naturalezas de Cristo.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh siervo agradable a Dios de los misterios inefables, de manera sobrenatural predicaste

a Cristo Señor, el Hijo único, engendrado del Padre antes de los tiempos, que por nosotros nació de la Virgen y se reveló consustancial a el padre.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Nosotros, los fieles, confesándonos como mediadora de nuestra salvación, oh puro, clamamos: «¡Alégrate, oh pura! ¡Alégrate, oh Virgen Esposa! ¡Alégrate, montaña eclipsada de Dios, porque has derramado gozo eterno sobre el mundo!»

### **Katabasia**

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos.»

### **Kontaquio**

Tono 3

Melodía: «Hoy, la Virgen...»

Sentado en el trono del sacerdocio, oh glorioso, y habiendo cerrado las bocas de los leones noéticos, con los dogmas divinamente inspirados de la adorada Trinidad derramaste sobre tu rebaño la luz del conocimiento de Dios. \*Por lo cual, has sido glorificado como un divino iniciado\* de los misterios de la gracia de Dios.

### **ODA 7**

al jerarca

Tono 8

Los niños jóvenes en el horno pisotearon valientemente las llamas, transformando el fuego en rocío, clamaron en voz alta: «Oh Señor, Dios nuestro, bendito eres por todos los siglos »

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

No diste sueño a tus párpados hasta que desarraigaste el engaño del necio Eutiques, clamando en voz alta: «Oh Señor, Dios nuestro, bendito eres por todos los siglos »

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Confesando que Cristo es una Hipóstasis en dos Naturalezas, con una doble actividad y voluntad, ahora cantas: «Oh Señor, Dios nuestro, bendito eres por todos los siglos »

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Enredado en las ataduras de mis transgresiones, recurro a ti ahora, oh Madre de Dios.

En la tierna compasión de tu misericordia, líbrame, que clamo: ¡Bendito el fruto de tu vientre, oh Purísima!

### Katabasia

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»

### ODA 8

#### al jerarca

#### Tono 8

En su ira, el tirano caldeo hizo arder el horno, con calor siete veces avivado para los siervos de Dios; pero cuando percibió que habían sido salvados por un poder mayor clamó en voz alta al Creador y Redentor; «Hijos, himnad; sacerdotes, bendecid; y pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Brillante como el sol, oh divinamente elocuente, tú brillaste manifiestamente desde Occidente, la maravilla más gloriosa, enseñando a todos a adorar al un Cristo en dos Esencias: indivisible, inmutable y sin mezcla; provocando así que la confusión y la mezcla de Eutiques desaparezcan y cortando la división de Nestorio.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Movido por Dios, te mostraste como un segundo Moisés ante el pueblo de Dios, y expusiste las doctrinas de la piedad como en tablas divinamente inscritas, clamando al Consejo de los honorables maestros: «Hijos, himnad; sacerdotes, bendecid; y pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Reconociste al Verbo unigénito y co-principio del Padre, que, incorpóreo desde antes del principio, se encarnó, aunque intemporal - entró en el tiempo, y aunque Creador infinito - quedó circunscrito por la carne; y enseñas, clamando: «Hijos, himnad; sacerdotes, bendecid; y pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Dios, que iluminaste el cielo con las bellezas de las estrellas, el sol y la luna, se envolvió en el manto de la carne que formó con tu sangre, oh purísima, mostrándote como otro cielo animado. «Hijos, himnad; sacerdotes, bendecid; y pueblos, exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

### Katabasia



La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh todas las obras del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

## ODA 9

al jerarca

Tono 8

Todos quedan estupefactos al oír la inefable condescendencia de Dios, pues el Altísimo descendió voluntariamente y asumió carne, haciéndose hombre en el vientre de la Virgen; por lo que nosotros, los fieles, magnificamos a la Purísima Teotokos.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Brillas ahora, adornado con una corona de majestad, oh iniciado de los misterios de Cristo, y como fiel jerarca te has revestido verdaderamente de justicia. Mientras te unes al coro en la dulzura del paraíso, oh maravilloso, ora fervientemente al Maestro en nombre de tu rebaño.

**Stijo:** San León, ruega por nosotros

Como verdadero patriarca, brillando con fe y gracia, ahora has hecho tu morada, como corresponde, donde están los principales asientos, tronos y rangos de los patriarcas, oh bendito padre León. Por lo tanto, todos te llamamos bienaventurada a lo largo de los siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo apartado la tormenta de la vida, pasaste a Cristo, oh excelentísimo León, encontrando descanso en el lugar de verdor, donde están los torrentes de dulzura, de luz que nunca decae, de alegría inefable y de gozo permanente.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Cosecha vida plena, no contaminada por el árbol del conocimiento; porque tú, oh todo inmaculada, revelando los senderos de la vida, has hecho florecer a Cristo, el Árbol de la vida. Por lo tanto, nosotros, los fieles, te magnificamos como a la Teotokos, oh toda pura.

**Katabasia**

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: «¡Salve, tú bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios.»

**Exapostilario del Octoijos o los Himnos de Luz del Triodio**

### Tono 3

Melodía: «El cielo con estrellas...»

Gloria de los jercas, defensor de los fieles y pilar de las virtudes, has demostrado ser, oh padre divinamente sabio. Por tanto, ten siempre presente a aquellos que te cantan con amor.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Todos los pecadores te tienen por intercesor, oh Santísima Virgen. Por tus súplicas maternales haz que tu Hijo se reconcilie fácilmente con nosotros.

### Los Stijos Posteriores con las estrofas del Octojos o del Triodio

#### Tropario

#### Tono 8

Oh, sabio León, instructor de ortodoxia, maestro de piedad y pureza, faro para el mundo entero, adorno de los jercas divinamente inspirado: con tus enseñanzas lo has iluminado todo. \*Oh arpa del Espíritu, suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

### Comienza la Primera Hora

## LITURGIA

### Las Bienaventuranzas del Octojos

#### Tropario

#### Tono 8

Oh, sabio León, instructor de ortodoxia, maestro de piedad y pureza, faro para el mundo entero, adorno de los jercas divinamente inspirado: con tus enseñanzas lo has iluminado todo. \*Oh arpa del Espíritu, suplica a Cristo Dios, que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Kontaquio

### Tono 3

#### Melodía: «Hoy, la Virgen...»

Sentado en el trono del sacerdocio, oh glorioso, y habiendo cerrado las bocas de los leones noéticos, con los dogmas divinamente inspirados de la adorada Trinidad derramaste sobre tu rebaño la luz del conocimiento de Dios. \*Por lo cual, has sido glorificado como un divino iniciado\* de los misterios de la gracia de Dios.